

# 希望心園

Heart of Hope Newsletter



角聲癌症關懷

Herald Cancer Care Network

關懷癌症朋友, 彰顯基督愛心

關懷熱線 1-888-663-8585

<http://cancer.cchc.org>

季刊第三期

April, May, June 2013

讓您對生命關懷的心動  
成為一個行動

以愛陪伴

因癌得福

伴妻走天路  
陪您走到最後

JOIN US ON  
facebook

『角聲癌症關懷』

發行人：『角聲癌症關懷』；編輯委員：龔振成、陳維珊、章開隆、朱妙卿

# 讓您對生命關懷的心動 成為一個行動

龔振成主任

今年3月2日，角聲癌症關懷舉辦了一場全天的『生命末期關懷及安寧療護講座』。原以為農曆年剛過，華人會避諱這個主題，或者社區人士對於談論生命末期的話題興趣不大；但想不到報名的人數逐日上升，趨近會場能夠容納的上限。當天除了140人參加外，另外還有5位贊助機構的代表陳列他們的資源。從我們收回的問卷，我們發覺許多人原本對安寧療護充滿困惑並且不知道如何陪伴家人面對生命末期；聽完這場講座之後，許多參加者覺得比較能夠與家人溝通這個話題和面對生命末期醫療照護的選擇。

從這個講座的回應再一次證實了我們的看見，也就是華裔人士對於『安寧療護』的陌生與誤解以及因為文化和語言的障礙，以至於無法充分使用『安寧療護』對生命末期病人和家屬的照顧，在最需要幫助與支持的時候反而覺得無助又無奈。因為這個看見，自去年開始角聲癌症關懷和一群關心生命末期照護議題的華人朋友，已經開始計劃在北加州南灣地區成立一個非營利、服務社區的『希望之心安寧醫護關懷中心Heart of Hope Asian American Hospice Care』，希望透過一個華裔的醫護專業人員團隊和訓練過的關懷義工，把安寧醫護和關懷帶到本地華裔生命末期病人家裡或他們居住的地方。

這個非營利的『生命關懷』安寧機構需要您慷慨地支持！因為這個安寧機構在初創期間必須有足夠的儲備金來支付第一年所有的人事費、醫療器材、醫藥物品和行政等費用。我們需要為第一年的運作先籌集美金50萬，才能招聘醫護專業人員，申請加州衛生部的執照，進行聯邦政府的驗證，然後我們服務病人時才能得到聯邦和州政府健康保險的給付。我們目前已經籌募到7萬美金，另外還有幾位國內外熱心人士認捐14萬，所以我們還需要再籌募29萬。如果我們早一日籌募到這筆50萬的儲備金，這個安寧機構就能早日開辦。

倘若您認同這個需要和異象，您可以以個人或家庭的名義奉獻金錢、捐增值股票、房地產、人壽保險、或舊車；您可以與其他家庭一起辦Yard Sale將所收到的款項捐給這個機構；教會或社區團體的年輕人可以辦Car Wash或Bake Sale；會演奏樂器的朋友可以辦籌款音樂會；您也可以親人過世後請朋

友們把送花籃的費用轉成奠儀捐給這個機構；這些只是一些建議，或許您有更好的主意。當個人、家庭、教會、社區團體一同關心『生命關懷』時，我們能夠聚沙成塔，這個安寧機構就有機會成為南灣地區華裔生命末期病人和家屬的祝福。如果您的心動了，請您馬上採取行動。請致電角聲關懷，1-888-663-8585，讓我們知道您願意投資在這個『生命關懷』的安寧機構上。在這個安寧機構尚未成立之前，捐款支票可以寫給Herald Cares註明hospice，寄到Herald Cares, 3131 Bowers Ave., Santa Clara, CA 95054. 我們會將抵稅收據寄給您。謝謝您！

一位參加『生命末期關懷及安寧療護講座』的朋友，英麗（筆名）寫了一篇感言，盼望可以讓您了解這個講座的意義和影響。陳江海先生的分享內容已摘錄為『伴妻走天路』，從其中您可以了解安寧療護對他的妻子和全家人的正面影響。如果您錯過了這個講座，您可以到角聲網站cancer.cchc.org聆聽整個講座內容。由於參加者的熱烈回應，我們將於5至8月每個月第一個星期六上午10點至中午輪流在Milpitas及Cupertino地區舉辦『生命關懷』的社區講座，目前定了四個題目，包括：老年人憂鬱症，中醫保健，健康保險，及資產規劃。如果您有興趣參加，請致電角聲關懷報名。

我們的7號義工以『因癌得福』寫出她參與電話關懷的感想。陳維珊督導精心製作的『因為愛，所以走過悲傷』有聲書6片CD專輯已經出版了，請看她所寫的簡介，盼望許多因喪親而心裡悲傷的人可以從這套有聲書得幫助。請大家告訴大家。

角聲癌症關懷招募辦公室行政義工、高中生義工、和特別活動義工。有意參與者，請與我們聯絡。



# 以愛陪伴

(原作者摘錄其《因為愛，所以走過悲傷》關懷CD專輯)

陳維珊督導

剛剛經歷喪親失落的人，在很多平時日常的生活功能上會受到很大的影響，即使很簡單的事，可能在這段時間裡對他們都是有困難的。由於華人一般對於主動開口尋求幫助比較含蓄，如果你問對方他有什麼需要你幫忙，對方很可能一時之間想不出來回答不了，之後想起來了，可能也不好意思主動通知你。所以如果你能設身處地的想一想，他可能會需要什麼樣的幫助，然後針對其中在你能力範圍可以協助的，主動提議替他做那件事，比如購買生活日用品，協助家庭中的清掃整理，幫忙貯備飲食，提供交通接送，或者帶她出去散心等等，這些都是很具體很需要的幫助。

如果這個時候你能主動提供她具體的幫助，你為她所做的就如同雪中送炭一樣的重要。同時你也要預備，你的好心幫助可能會遭到對方的拒絕，當他拒絕你時你可以對他說「沒有關係，等你想找人做這些事情時，請你不要忘了我，好嗎？」。

當你關懷一位正在經歷傷痛的人，你要同理他們的感受，不是質疑或糾正他們。在聆聽他們說話的時候，你可以把他們所說的話裏面的情緒和感覺反映給他們。比如，在談話中，對方提到他「覺得沒有人明白他的遭遇」，如果你能對他說：「你覺得自己很孤立，沒有人真的了解你的痛苦」那麼，你就同理到他內心的感受，雖然這並不代表你明白他的遭遇，但是在那一刻，他話裏的感覺和情緒被聽到了，被了解了。反之，如果你對他說，「不要這樣想，有很多人都很關心你啊！」，那麼他的感覺，不管對不對，也就在那一刻被你質疑，否定了。另外，你也可以對他說，「雖然我沒辦法完全了解你經歷的痛苦，但是，我真的很關心你，希望你找到力量一直走下去。當你想找人聽你說話，陪伴你的時候，我希望你知道，我就在電話的另一頭。」

不要假設你能了解對方所有的感受，或者因為你很關心對方，就要對方接受你的建議。雖然你可能是過來人有過類似的遭遇，但是你個人在過

程中的經歷與體會未必與對方一樣。比如，你曾經失去父親，你的父親可能給你許多的愛和安全感，你和父親的關係很親近很健康，在父親過世後，你雖然很難過，但是你心中沒有遺憾。但是對方可能失去的是一個酗酒與暴力的父親，他心中可能還有很多累積的憤怒，無法原諒無法釋懷。如果你不能了解並且尊重人與人之間的差異性，你可能很難同理對方的處境，會給出一些讓你在陪伴安慰的對象感到不舒服或反效果的建議。

陪伴需要耐心，陪伴也是一種穩定及長時間的關心，不是一時之間短暫的安慰。有時候，當你陪伴或關懷一個深深陷入哀傷中的人，一段時間之後，你也會感到情緒上的疲憊與壓力，會讓你想要暫時不要與對方有頻繁的接觸。不要勉強自己，你可以試著定期打電話，留言或寫卡片給對方，轉換不同的方法，讓自己的心靈有機會休息，這是善待自己也善待你所關心的人的重要原則。

註：為了幫助在美國喪親或經歷生命重大失落的華裔朋友，角聲關懷在2013年3月正式出版「因為愛，所以走過悲傷」華語關懷系列6片CD專輯，已開放購買。每套CD售價60美元，美國境內運費與加州購物稅另合計10美元，每套共計70美元。我們在角聲關懷的網站裡備有專輯試聽段落，歡迎各位前往[cancer.cchc.org](http://cancer.cchc.org)試聽。如有興趣購買者，請直接從我們的網站下載申購表，連同支票寄到Herald Cares, 3131 Bowers Ave., Santa Clara, CA 95054。(支票請寫給Weishan Chen，支票下方加註 Herald Cares, Healing Grief In Love Project。)



當失落與悲傷是生命必經的路程時，我們並不一定要走向無解的絕望，我們也可以經過它，然後走向契機，改變與希望。

# 因癌得福

七號義工

以前，癌症對我而言是件可怕又陌生的事。我很怕面對癌症病人，更不知道該如何安慰他們。但是，2008年1月醫院的一通電話卻徹底地改變了一切。那天那位護士告訴我，我的切片結果出來了，証實我得了乳腺癌，至少是第一期。一瞬間，我掉進了癌症的國度。不管我喜不喜歡，癌症成了我親密的朋友，永遠在我的左右。

手術以後，我一共做了12次化療，30次放射治療。記得在開始做化療的前一天，教會的一位傳道和兩位姊妹特地來探訪我。這兩位姊妹都是癌友，也是角聲的義工。其中的一位，當時她的癌細胞已經擴散，正在開始做很強烈的化療。我真是很震驚，傻傻地問她：“你在做化療，為什麼不在家休息，還要跑來探訪我呢？”她笑著甩甩頭說：“我就是站出來讓大家看到化療並不可怕。你看，我不是活得很快樂嗎？”他們真是給我打了一針強心針，我心中決定，我也要勇敢地站起來面對癌症。在我做化療的前三個月，也是最艱苦的時候，神也差派了兩位天使來安慰我。有一位姊妹每天在固定時間打電話給我，她只是問：“你今天好不好？有什麼不舒服嗎？”很簡短的问候卻帶給我很大的安慰。另一位姊妹則幫我做一些家務，每天早上我們一起讀詩篇，然後一起禱告。就這樣我一天天地走過來，終於完成了治療，開始康復。

在2010年底，有一天當我讀到以賽亞書40章第一節，神對我說話了：“你們的神說，你們要安慰安慰我的百姓。”我突然明白了，原來神要我經歷這一切，是要我回頭去安慰其他正在受苦的癌友。剛好角聲寄來一封信，說他們正在招募一批義工，做癌症關懷的電話熱線工作。於是，我就報名參加了。經過三個月的訓練，我成為癌症關懷義工，直到現在，約有一年八個月了。

原來，我以為當電話熱線義工，不過是接接電話，提供一些資訊罷了。受訓以後才知道角聲的關懷工作是很特別的，它的主旨是要陪伴癌友或家屬走過抗癌的艱辛日子，也就是要提供一種持續性的關懷和陪伴。我們的督導維珊在三個月的培訓中，特別強調如何提供感同身受的關懷，例如：如何帶著同理心來傾聽，如何進行適切有益的談話，以及如何了解晚期癌症病人的情緒。我們也做了許多個案演練，由學員輪流扮演關懷者和被關懷者的角色，為了要加強我們談話應對的能

力。在成為正式義工後，每個月我們也需要參加在職訓練，學習如何對我們所陪伴的朋友提供更深度的關懷，以及各種有用的社區資源。所以，每一位義工都是受過嚴謹訓練的傾聽者，也是充滿愛心的陪伴者。

每當一位癌友或家屬打電話來角聲，他就成為我們關懷的對象，由一位義工負責每週或定期打電話慰問，直到他不再需要關懷為止。我們藉著電話，使那些不便出門的癌友，可以在家中接受我們的關懷。我們非常重視聆聽，不任意指導病人或家屬，也非常尊重他們的感受，不隨意論斷他們的想法與做法。如果我們關懷的朋友願意，我們也會以神的話語來鼓勵他，或者為他禱告。

所以，我常覺得我像是一個啦啦隊員，在抗癌的路上，為那些癌友加油和擦汗。角聲的癌症關懷義工，來自不同背景，不同年齡層。神把我們聚集在一起，就是要完成祂自己的工作，把祂的愛傳達給那些癌症病人和家屬。神要他們知道，他們不是孤軍奮戰，因為神與他們同在。

自從當了義工以後，我對癌症的知識更豐富了，因為角聲提供許多免費的教育講座，也有癌友互助會，促進交流。但是，更重要的是我的生命更有意義了，因為我與神同工。我學習到如何關心別人，如何做個忠實的陪伴者。我就像一根管道，神藉著我傳達祂的愛給需要的人；但是，神的愛也首先充滿了我。

今天，神也在輕輕地呼喚您，一起來參加我們的行列，成為祂的同工和伙伴。不管您是癌友、家屬、或親友，當您回應“我願意”的時候，神就把天窗打開，把各樣屬天的福氣傾倒下來：平安、喜樂、盼望，直到無處可容。您願意嗎？



# "陪您走到最後 - 生命末期關懷及安寧療護講座"感言

英麗

生病和死亡對我不是陌生的事。11歲的時候父親得了胃癌，看著他從健壯的身體消瘦到連自己的頭都抬不起來。13歲第一次參加火化會，深刻的印象永生不忘。之後的年月裡總對心靈有需要的人產生一份特別的關心，替自己製造機會去探望那些生病、垂死、自殺、或者已經死去的人們。再加上對信仰的篤定，總認為自己精神素質還不錯。但是當和我們同住了20年的母親面臨想走卻走不了，並且開始一種我不熟悉的護療法的時候，我感到很徬徨，不知道如何處理各種新問題。

許多年前醫生診斷母親所罹患的肺部疾病類型，必須將肺部內的細菌殺乾淨，否則肺支氣管會慢慢硬化、退化致死。我們因此立刻讓母親開始接受醫生的治療。西醫的拿手菜是抗生素，三、四種輪番上陣，準備吃一年半。可是不到兩星期母親身體愈來愈弱，不但東西吃不下，心中也極其鬱悶。有一天她告訴我：細菌沒死前，她可能先走了。我們和醫生商量後，停了又試，但還是同樣有致命的副作用，肺專科醫生最後只好說：我沒辦法幫妳了。母親因此從肺科輾轉到緩和療護，自己想辦法暫時與結核菌"和平共處"。但是她的咳嗽越來越嚴重，呼吸越來越困難，體重也直線下降，所以不得已只好決定接受安寧療護（Hospice Care）。

過去一聽到“安寧療護”（Hospice Care），腦海裡就出現一幅無藥可救的病人們在那兒靠藥物等死，非萬不得已，沒有人會選擇去送終的地方。但是當母親同意接受安寧療護之後，先有護士來訪，接著專人運送氧氣和病床到家裡。之後每星期都有醫護人員、社工、牧者、志願工到我們家探望母親或幫助病人家屬，使我們覺得很安慰、很受益。但是心中仍有些疑慮，例如：為什麼護士一直推薦嗎啡？安寧護療的理念是什麼？我怎麼面對處於長期痛苦中的親人？直到我去參加“角聲癌症關懷”主辦的“陪您走到最後—生命末期關懷及安寧療護講座”以後，我的問題得到了解答。

講座當天，我和外子正好坐在一位退休護士的

旁邊，她告訴我灣區太少像這樣的活動，可是非常有需要。我立刻感受到無比有幸，在母親剛接受安寧療護的時候，就有機會受教，因此格外專心聽講。第一堂是由陳維珊社工師介紹“什麼是安寧療護？”一開始，她就澄清了安樂死和安寧療護的不同，並且講到這種療護是以病人為中心，顧及他的全人，包括心理、身體、及靈魂的需要。講員還分享了一些她如何在病人過世前協助病患處理心中的擔憂和遺憾，例如幫助病患與母親團圓，或者安排讓病患提前看到自己孩子大學畢業的感人故事，讓聽眾唏噓不已。這些關懷病人與家屬的做法，我想是基於工作者對生命的尊重和對創造生命主的敬重，以至於她所提出以下的理念才可能去行：“只有死亡才是死的，安寧療護照顧的是生命，不是死亡，強調的是盼望不是放棄。安寧療護的盼望在於，當肉體的毀朽不可逆轉時，幫助病人把關注點從身體得醫治調整到生命得醫治，也就是協助病人與生命中重要的人、事、物和好，以至於在最終有機會經歷或說出一謝謝妳，我原諒你，請你原諒我，我愛你，再見。”而這不正是我們每個人最需要的嗎？

除此之外，“止痛藥品的使用—重要常識”幫助我去除對嗎啡的恐懼。第一、濫用止痛藥品才是吸毒，第二、止痛藥品有助於病患，是因為當身體的疼痛得到緩解，焦慮與絕望感會因此減低，生活品質就得以提升。第三、極少數的人會因服用止痛藥品成癮。下次護士再勸她用嗎啡時，我可以放心了。（未完，請接第五頁）



(接第4頁)

這次講座也幫助我解決了一些內疚的問題。我常常覺得自己為母親做的不夠，又不曉得作的決定對不對，因此每每處在掙扎中。講員告訴我們：“不管任何的決定，有關生命與死亡的決定，在當下都是基於對病人有最大好處，但是也是最困難的決定，家屬要學著相信自己已經盡力而為了。要接受，然後放下，不要被內疚與後悔綑綁。”這對我而言真是福音！

那天，我從早晨8:30一直聽到下午4點，護理師，靈性輔導員，家屬代表以及角聲主任等，各個講員們充分的分享，讓我空空的來卻滿滿的回。最大的收穫就是重新獲得盼望，不論將來母親的情況如何。感謝角聲的所有同工讓我們有這麼豐富的一天！如果您自己或者朋友有這方面的需要，可上網

[http://cancer.cchc.org/home/modules/seminars/index.php?content\\_id=8](http://cancer.cchc.org/home/modules/seminars/index.php?content_id=8)，聆聽當天所有的講座錄音和觀看講員的投影片和參考資料。我相信您一定會同我一樣受到很大的鼓舞。



### 『角聲癌症關懷』活動預告 請致電408-986-8584詢問或報名

#### 國語全美免付費電話癌症教育講座

於每個月的第三個星期二下午6至7時  
(太平洋時間)舉行

- 4/16/2013 如何處理癌症治療的副作用和疼痛
- 5/21/2013 癌症病人和康復者的健康保險
- 6/18/2013 癌症治療完成後的追蹤檢查
- 7/16/2013 癌症放化療之後的中醫輔助療法

#### 粵語全美免付費電話癌症教育講座

於雙月份第二個星期四下午6至7時  
(太平洋時間)舉行

- 4/11/2013 防癌須知
- 6/13/2013 癌症病人的飲食
- 8/08/2013 癌症治療副作用的處理

#### 希望心園癌友及家屬互助會

時間：每個月第二和第四個星期六上午10-11:30

地點：聖塔克拉拉谷醫療中心

Valley Medical Center (751 South Bascom Ave., San Jose, CA95128), Rehabilitation Building復健大樓一樓會議室。

日期：5/11, 5/25, 6/8, 6/22, 7/13, 7/27, 8/10, 8/24

#### 生命關懷社區講座

於5至8月每個月第一個星期六10am-中午舉辦。

5/4及6/1的主題是『從中醫看慢性疑難病的早期發現』及『老年人的醫療保險福利』  
7/6及8/3的主題是『老年人的精神疾病』和『資產規劃』。

5/4及8/3的地點在Milpitas Embassy Suites會議廳6/1及7/6的地點在Cupertino南灣中信福音中心,如果您有興趣參加,請致電角聲關懷詢問詳情和報名。

誰說男兒有淚不輕彈？只是未到傷心處。

2003年，妻子被診斷出得了癌症，我們原本幸福美滿的生活變成了一連串痛苦的磨難。我的女兒那時才只有四歲及八歲。在這驚慌忙亂的時刻，南加州角聲癌症協會楊王惠真師母立刻提供了龔振成主任寫的兩本書“向癌宣戰”及“化療室的春天”給我參考，我很蒙福，因為它們是我們一家抗癌過程中非常實際的幫助。

妻子是個虔誠的基督徒。在我還不能接受她得病的事實時，她卻跟我分享她很感恩，因為她覺得有許多的災難剎那之間就奪去了寶貴的生命，而神還讓她有機會接受治療及安排往後的生活，挺過了五十二次密集及長達一年半的持續性放、化療，身心的苦痛及煎熬實不足為外人道。2005年初當醫生宣布看不到癌細胞的剎那，苦盡甘來的滋味帶來我們生命中的另一道曙光。可是更殘酷的打擊卻在短短不到半年裏降臨。妻子的癌細胞再度復發，蔓延全身，醫生告之已無法有效的治療，她兩個月之內可能會離世並且建議我們使用安寧療護時，我當場嚎啕大哭，一顆心就像被狠狠砸向地上的玻璃杯一樣碎的滿地。我認為安寧療護就等於是回家等死，全然無法接受。

但她卻再一次平靜地安慰我說“生有時死有時一切神做主。我要走了，你心裡要有準備。”這時我才冷靜下來試著去瞭解什麼是安寧療護。

在醫院陪伴妻子的經驗中，我覺得病人很難得到真正的休養，因為日夜頻繁的檢驗，生冷的餐點，窄小的空間，作息上實在有太多的不便。加上過去朋友面對家人病危的經驗，堅持使用沒有療效的醫療行為，氣切，插管，甚或電擊，過程中雖然延長了病患存留的時間，卻也令病人承受更多的痛苦甚至體無完膚毫無尊嚴的離去，傷心及懊悔反而成為一輩子的痛。而在接受安寧照顧的過程中，如有合適的新藥問世，還是可以回到原來的醫療系統。最後妻子的安慰及提醒，挪去了我的不安，也真正給了我拍板定案的決心，這決定因為日後悉心的照料，反而讓我們有了六個月好好相處的時間。

生命末期病患的安寧照顧，可根據家屬的需要在家或療護中心，我選擇了在家照顧，其中包括器材的供應，復健，護理，醫生等人員定期的到府服務，他們會依照病患的需要開立處方並提供安全的止痛藥劑量來維持病患良好舒適的生活品質，他們也提供家務及為病人潔身的週到服務，讓我免除了醫院來回奔波的辛苦，妻子在家中得以享用精心調理的美食，也因著友情，親情的滋潤更加開朗，愉快。大女兒還發起全家一週兩次彼此寫信的活動，在信中我們

互相鼓勵，安慰及祝福，妻子的最後一封信用盡僅剩的力氣歪七扭八地寫著：“Be an angel in people's heart”，我知道這是最美的祝福，當我與孩子們唱著詩歌緊緊地握住她的雙手為她送行，看著她閉上雙眼安息主懷時，那含笑的脸龐也將平安與盼望深植在我們心中。

安寧療護在這之後提供我們為期一年的心理復健，因為擔心孩子太小會思念媽媽，還特別用媽媽的舊衣服做了兩隻布偶小熊，讓孩子們在思念母親時得著安慰。也因為這樣的恩典促成我們一家成立“Angel Bear”組織的心願，希望能用同樣的行動來關懷別人，孩子曾與我分享媽媽住在五個地方，她在家裡，墓園，小熊身上，也在天上，更在我們的

心中。喪禮中，孩子問我為何大家都穿黑色的衣服？我心中已經有了答案，在我面對人生的終點時，黑色不應該是唯一的選擇，我的決定必要為家人帶來平安。

接受安寧照顧最困難的是病患本人的意願及家屬的內疚。妻子的豁達挪去了我的不安與自責是促成我們接受安寧療護得享最後珍貴親情及日後走出憂傷的關鍵所在。我很感謝有這樣的醫療服務讓我們在面對家屬生命末期的時刻還能得著平安，並帶有品質的生活，更感謝因著妻子的智慧及信仰所帶來的諸多祝福。望著墓碑上我為她刻寫的墓誌文：“愛妻，慈母，良師，益友”，“她雖已隨風飄逝，卻從未在我們的心中離去”，我知道我雖失去了生命中最親密的伴侶，但我也相信這一切的苦難也會因著她的愛成為別人的祝福。



伴妻走路

---安寧療護經驗分享

陳江海



**『角聲癌症關懷』的服務宗旨**

協助華人癌症患者和家屬，克服文化、環境、語言和心理的障礙，面對癌症的歷程，並訓練關懷義工陪伴癌友和家屬同走抗癌路。我們提供的諮詢、教育、關懷服務是免費的，對象也不分宗教、語言、或社會背景。

**『角聲癌症關懷』服務內容**

- 全美免費電話關懷熱線1-888-663-8585
- 全美免費國粵語電話會議式癌症教育講座
- 角聲癌症資訊網站 cancer.cchc.org
- 免費抗癌資訊和社區資源
- 希望心園癌友及家屬互助會

**『希望之心安寧醫護關懷中心』的使命**

(籌備中) 此非營利專業醫療機構將為北加州南灣及部分東灣地區的華裔生命末期病人和家屬，在此困難歷程裡，提供所需要的醫護服務與關懷，無論病人是否有健保或有能力支付費用。

**【角聲癌症關懷】和【希望之心安寧醫護關懷中心】財務狀況**

- 『角聲癌症關懷』2012年7月到2013年3月底為止共收到捐款\$99,172.20，同時期支出共計\$118,523.19。結欠\$19,350.99。請繼續捐款支持角聲癌症關懷事工。
  - 『希望之心安寧醫護關懷中心』截至2013年3月底為止，並籌得創辦基金\$75,935.72和認捐\$140,000.00，共計\$215,935.72。我們將在未來的籌款會上表揚生命之友先驅贊助者，慈愛之友贊助者與希望之友贊助者，並把他們的名字列在我們辦公室的贊助者名牌上。同時我們將在季刊上，詳列當季的所有捐款者的名單，讓社區了解我們的募款進度。
- 2013年1-3月收到下列捐款。

**A. Friend of Life Pioneer Donor 生命之友先驅贊助者** - 捐款\$50,000以上。n/a

**B. Friend of Love Donor 慈愛之友贊助者** - 捐款\$10,000至\$49,999。n/a

**C. Friend of Hope Donor 希望之友贊助者** - 捐款\$1,000至\$9,999。

Sen Chen, Whey May Shen, Jessica & Joseph Chang,

**D. Friend of Hospice Donor 安寧之友贊助者** - 捐款\$1,000以下任何金額。

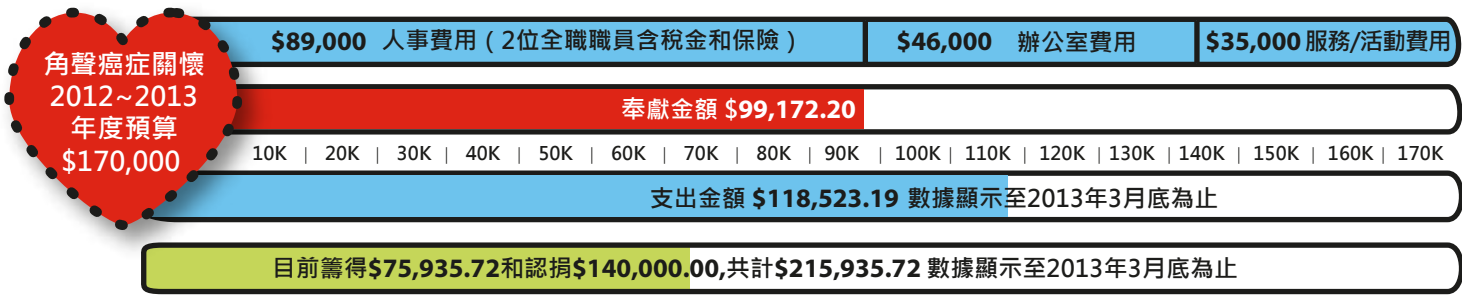
Yungoi Fung, Jeanne Yue, Anonymous, Tommy Tran, Li Shyng Shieh, Song Chu Leung, Colin Chow,

Tony Lee, Yang Qin, Li Ling Wang, Lina Chang, Kim Lin, Wei Zhuo Yu, Wang Lin,

Zhanzhong Yao, Mary Yang, Ko Jen Hsueh, Chiu Fong Wu, Pi Yao Liou, Wendy Ko,

Margaret Wang, Nancy Liu, Jean Yueh Chi Lin, Shun Nien Tsai, Wang Ling Chou, Cheng Pan, Melinda Tang, Yuan

Ru Chen, Cynthia Chungsing Lee,



希望之心安寧醫護關懷中心創辦基金籌款目標\$500,000.00